

Vendor -Plant: 0100  
 -No: 91001108

Receiver -Plant: 100  
 -No.: 14550700

14248

Unloading Area:  
 place of storage:

SEISENSCHMIDT GmbH  
 Daimlerstr. 11  
 D-58840 PLETTENBERG  
 DEUTSCHLAND

Magna PT S.p.A.  
 Via dei Ciclamini, 4  
 Zona Industriale  
 I-70026 MODUGNO

Consumption:  
 Dispatch Type: Truck Company  
 Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
 -Number: 16070077

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

10.758 KG

Gross Weight:

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust.  
 -Date Suppl. Ref. No. Vend.  
 Pack. Mat. -Quant.

Quant. UM V/G Name of delivery  
 Add. Data Vendor  
 -Number Vendor

Purch. Ord. Nr.

Consignment

80730491 000010 2511109090 5.820 PC M SCHALTRAD 5. GANG  
 12.05.2020 035305-900  
 CC: 200029611  
 CC: 200029610  
 CC: 200029604  
 CC: 200029601  
 CC: 200029598  
 CC: 200029594  
 CC: 6,000  
 Cast-Number: 248632  
 UC-Material: G087140010  
 Text: Engineering Change Status A  
 Text: Customer Change No.  
 Text: Supplier Index -

550003915902  
**KUEHNE-HEWAG S.p.A.**  
**ACCETTAZIONE MERCE**  
 Quantità dichiarata: 5820  
 Quantità effettiva:  
 Tipo Imballaggio:  
 Quantità Imballi: 6  
 Conformità alle schede d'imballo:   NO  
 Data controllo: 15/05/2020  
 Firma *ER*

gr. wt.: 5.861 KG  
 32478

80731693 000010 2511108490 2.650 PC S ZAHNRAD 2. GANG  
 12.05.2020 035309-900  
 CC: 200028184  
 CC: 200028175  
 CC: 200028172  
 CC: 200028166  
 CC: 200028158  
 CC: 5,000  
 Cast-Number: 248673  
 UC-Material: G088410030  
 Text: Engineering Change Status A  
 Text: Customer Change No.  
 Text: Supplier Index -

550003915902  
**KUEHNE-HEWAG S.p.A.**  
**ACCETTAZIONE MERCE**  
 Quantità dichiarata: 2650  
 Quantità effettiva:  
 Tipo Imballaggio:  
 Quantità Imballi: 5  
 Conformità alle schede d'imballo:   NO  
 Data controllo: 15/05/2020  
 Firma *ER*

4.897 KG

\*\*\*\*\* E N D \*\*\*\*\*

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-56815 Plattenberg

Company  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 5.GANG  
(part name / Désignation pièce)  
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1090.90  
(customer part number / No. du plan client)  
Kd.-Auftr.-Nr. 30002067  
(order no. / No. De commande)

HBS-Teile.-Nr. 035305-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)  
Änderungsindex A  
(draw. notific. index / indice du plan)  
Lieferschein-Nr. 80730491/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Auftrag 1022438  
(order no./ordre no.)  
SAP UC-Material G087140010  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
Lieferdatum 04/27/2020  
(shipping date / Date de livraison)

Schmelzen-Nr. 248632  
(heat number / No. de Coulee)  
Werkstoff 20MNCRS5  
(steel grade / Qualité)

Schmelzen-Krz.  
(heat code / Repère de Coulee)  
Herstellprozess E/VAK.  
(process flow / Procédé fabrication)

Stückzahl 5,820  
(quantity / Quantité)  
Rohmat.-abm. 48 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)  
Umformgrad 32,8-FACH  
(Diameter / diamètre)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH  
(steel mill / Acierie)  
Lieferspezifikation GCG 805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1200	1.2100	0.0130	0.0240	1.1800	0.0700	0.1700	0.1500	0.0320	0.0080	0.0004	0.0030	0.0090	0.0000	0.0000	0.0020	0.0060	0.0009	0.0000	0.0003	0.0110	1.9000	7.0000

Härtbarkeit (hardensability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.00	0.00	45.20	0.00	44.30	0.00	41.60	0.00	38.00	0.00	35.70	33.90	32.80	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung (decarburation / Décaburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5	Sek. 8	10

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> )	A(%)	Z(%)
0.00	0.00	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	201.0	HBW
Ergebnis (result / Résultat)	0	0	0

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
Av(J)	0.00

bei T(°C)	0.00
0.00	0.00



rosa - Exemplar für Absender    rose - Exemple de l'expéditeur    rosa - Exemplar voor afzender    rosa - Esemplare per mittente    pink - Copy for sender    rosa - Exemplar for sender  
 blau - Exemplar für Empfänger    bleu - Exemple de destination    blau - Exemplar voor geadresseerde    blu - Esemplare per destinatario    blue - Copy for consignee    bla - Exemplar for modtager  
 grün - Exemplar für Frachtführer    vert - Exemple de transporteur    groen - Exemplar voor vervoerder    verde - Esemplare per trasportatore    green - Copy for carrier    grün - Exemplar for beforderer

**1** Absender (Name, Anschrift, Land)  
Expéditeur (nom, adresse, pays)  
**SEISSENSCHMIDT GmbH**  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG  
DEUTSCHLAND

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**  
**LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL**  
**Nr.: 78846**  
Seite 1 von 1  
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR).  
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

**2** Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
Destinataire (nom, adresse, pays)  
**Company**  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

**16** Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteur (nom, adresse, pays)  
**Firma**  
Schweitzer GmbH & Co.  
Internationale Spedition KG  
Carl-Benz-Str. 23  
D-71634 LUDWIGSBURG  
DEUTSCHLAND

**3** Auslieferungsort des Gutes  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise  
Ort/Lieu: **70026 Modugno**  
Land/Pays: **IT**

**17** Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)  
**20003423**

**4** Ort und Tag der Übernahme des Gutes  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise  
Ort/Lieu: **58840 Plattenberg**  
Land/Pays: **DE**

**18** Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
Réserves et observations des transporteurs

**5** Belegte Dokumente  
Documents annexés  
Datum/Date: **12.05.2020**

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistikknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080730491	6	TBA-500256	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	5.861 KG	
0080731693	5	TBA-500256	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	4.897 KG	
<b>SUMME</b>	<b>11</b>				<b>10.758 KG</b>	

UN-Nummer Numéro UN	Ben.-s. Nr. 9 Nom. voit. N°9	Gefahrzeitmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: À payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			

**13** Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften  
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

**14** Rückerstattung  
Remboursement

**15** Frachtzahlungsanweisungen  
Prescription d'affranchissement  
Frei/Franco: **FCA Plattenberg**

**20** Besondere Vereinbarungen  
Conventions particulières

**21** Ausgefertigt in  
Etablie à: **DE-58840 Plattenberg** am le: **12.05.2020** Via de: **70026 Modugno** Datum: **12.05.2020**

**22** **SEISSENSCHMIDT GmbH** **23** **KUEHNE + NAGEL s.r.l.**  
Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) **Allesina** Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) **gsm** Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire) **Intervall di**

**25** Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

**Paletten-Absender - Expéditeur des palettes**

Art	Anzahl	Keln Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Keln Tausch	Tausch
Euro-Palette				Euro-Palette			
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette				Einfach-Palette			

**26** Vertragspartner des Frachtführers

**27** Amtliches Kennzeichen: **LBSC1900** Nutzlast in kg

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.  National  Bilateral  EG  CEMT

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Nach gültigem ADR

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzeitmuster-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.